



Arbeitnehmerfreizügigkeit sozial, gerecht und aktiv

Poštovana/poštovani,

ovo je važna informacija za Vas ako ste nedavno zbog manjeg obima posla:

- dobili trenutni ili izvanredni pismeni otkaz bez prethodne najave,**
- dobili pismeni otkaz s prekratkim otkaznim rokom,**
- dostavljen Vam je sporazum o raskidu ili dokument na potpisivanje kojeg niste razumjeli, a onda Vam je rečeno da više ne trebate dolaziti.**

Zbog teške situacije, trenutno vidimo da mnogi poslodavci u kratkom roku otpuštaju svoje zaposlenike ili im predaju ugovor o sporazumnom raskidu. U većini slučajeva to nije dopušteno i za Vas može imati ozbiljne negativne posljedice.

Stoga Vam HITNO savjetujemo da poduzmete pravne mjere. To možete učiniti tako da sud provjeri je li sporazum o raskidu ili otkaz zakonit. To konkretno znači da morate podnijeti tužbu na Radnom sudu.

1. Ako u tvrtki radite više od 6 mjeseci, a postoji najmanje 10 radnih mjesta s punim radnim vremenom (mogu se sastojati i od radnih mjesta sa pola radnog vremenom), podliježete Zakonu o zaštiti od otkaza. U ovom slučaju Vaša je tužba- tužba protiv otkaza (Künigunsschutzklage).

2. Ako ne ispunjavate uvjete za tužbu na osnovu Zakona o zaštiti od otkaza, imate mogućnost podnijeti deklarativnu tužbu / tužbu za utvrđenje ništetnosti (Feststellungsklage).

U oba slučaja, tužbu morate podnijeti na sudu u roku od 3 tjedna od primitka. "Primanje" znači da pismo nije samo osobno uručeno, već se može naći i u Vašem poštanskom sandučiću (na Vašoj prijavljenoj adresi). Provjerite imate li pristup Vašoj pošti. Ako ne ispoštujete navedeni rok, stupit će na snagu ugovor o raskidu/otkazu i ne možete ništa poduzeti u vezi s tim!

Sljedeće morate učiniti:

Korak 1. Odredite koji je Radni sud odgovoran za parnicu. Ova poveznica Vas vodi do direktorija svih Radnih sudova: <https://www.gerichtsverzeichnis.de/verzeichnis.php> Odaberite "Arbeitsgericht" (Radni sud) i unesite poštanski broj i grad (mjesto rada, sjedište tvrtke). Ako niste sigurni koje je pravo mjesto, potražite najbliži lokalni radni sud. Tužba se tada mora interno proslijediti nadležnom sudu.

Korak 2. Ispunite obrazac za parnicu na njemačkom jeziku. Upotrijebite prevedeni primjerak kako biste se lakše orijentirali. U obrazloženju morate objasniti koliko dugo radite u tvrtki i zašto prema Vašem mišljenju sporazum o raskidu/otkaz nije valjan. Prethodno se obratite savjetovalištu.

Ako Vam je potreban prevoditelj za saslušanje na sudu, dodajte sljedeću rečenicu na kraju obrazloženja:

"Da ich der deutschen Sprache nicht mächtig bin, beantrage ich, dass für die mündliche Verhandlung ein Dolmetscher für die kroatische Sprache geladen wird."

Prijevod prethodne rečenice samo za Vas: "Budući da ne poznajem njemački jezik, tražim da se za usmeno ročište obezbijedi tumač za hrvatski jezik."

Korak 3. Isprintajte dvaput ispunjeni dokument i osobno potpišite obje kopije. Kao prilog

dodajete u dva primjerka: otkazno pismo/sporazumni raskid ugovora i Vaš ugovor o radu. Dokumente šaljete poštom nadležnom sudu.

NAPOMENA: Ako riskirate da propustite rok od tri tjedna, preporučujemo da pošaljete žalbeni obrazac zajedno s priložima nadležnom radnom sudu putem faksa. Napišite sljedeću rečenicu: : "Vorab per Fax. Das Original wird postalisch zugestellt. "

Prijevod prethodne rečenice samo za Vas: "Unaprijed putem faksa. Original će biti poslan poštom. "

Također, morate znati sljedeće:

Tužba snosi određene sudske troškove (ovisno o visini spora) i troškove tumačenja (50-70 eura po satu + vrijeme putovanja). Međutim, ni pod kojim okolnostima ne morate snositi pravne troškove druge strane. Žalbu možete u bilo kojem trenutku povući. Ni pod kojim uvjetima ne smijete izostati sa suđenja, bez da to prvo prijavite sudu !!! Tada će se protiv Vas donijeti takozvana presuda po izostanku i naplatit će se mnogo veći troškovi!

Budući da sudsko ročište može biti komplicirano i zahtijevati poznavanje radnog prava, općenito savjetujemo da stupite u kontakt sa odvjetnikom.

Kontaktirate odvjetnika (za radno pravo) koji će se pobrinuti za Vaš slučaj umjesto Vas. Ako nemate dovoljno financijskih sredstava da sami platite odvjetnika, možete podnijeti zahtjev za pravnu pomoć (Prozesskostenhilfe). Međutim, imajte na umu da je ova podrška vrsta zajma. U roku od četiri godine sud će ispitati da li je zahtjev za podršku i dalje opravdan. Stoga ste dužni obavijestiti sud o svakoj promjeni adrese i promjeni Vaših prihoda u iznosu od 100 €. Ako ne surađujete, to može dovesti do otplate date pravne pomoći.

Nekoliko informacija o raspravi na sudu: Suđenje na radnom sudu započinje takozvanim „Gütertermin“. Ovdje je riječ o tome može li se spor riješiti bez daljnjih pregovora. Ako se obje strane dogovore oko kompromisa, pravi se takozvana nagodba. Napominjemo da troškove tumača obično snosite sami.

Ako nagodba nije moguća, dogovara se takozvani „Kammertermin“. Najkasnije sada smatramo, da je podrška odvjetnika od ključne važnosti, jer se moraju pisati izjave.

Korisne informacije o rješavanju ostalih problema na poslu možete pronaći na našoj web stranici: <https://www.fair-arbeiten.eu>

U svakom slučaju potražite savjet od savjetovališta, sindikata ili odvjetnika! Ako riskirate da ćete propustiti rok od tri tjedna, tužbu možete podnijeti i kao mjeru predostrožnosti. Nakon toga svakako zatražite pravni savjet! Tužba se može povući, promijeniti ili dopuniti ako je potrebno, ali ako ste propustili rok, već ste izgubili!

An das
Arbeitsgericht

Klage
durch

Tel.:

gegen

vertreten durch

Ich, _____, erhebe Klage vor dem Arbeitsgericht und
beantrage

1. festzustellen, dass mein Arbeitsverhältnis durch _____ der
Beklagten vom _____, zugegangen am _____, nicht
aufgelöst worden ist,
2. festzustellen, dass das Arbeitsverhältnis über den Beendigungszeitraum hinaus fortbesteht,
3. festzustellen, dass für den Fall des Nichtverhandelns-/Nichterscheinens Versäumnisurteil
ergeht, für den Fall des Anerkenntnisses Anerkenntnisurteil ergeht.
4. festzustellen, dass das Urteil vorläufig vollstreckbar ist.

Begründung:

Gegen

richtet sich die vorliegende

.

Za

Radni sud grad

Ulica i broj

Poštanski broj, grad

Datum, grad

Tužba

od ime i prezime

Ulica i broj

Poštanski broj, grad

Tel.: telefonski broj

Protiv

Naziv firme

Ulica i broj

Poštanski broj, grad

Zastupljeno od

Ime i prezime poslodavca

Ja, ime i prezime, podižem tužbu na Radnom sudu i zahtijevam

1. utvrđivanje, da moj radni odnos na osnovu otkaza / sporazumnog raskida ugovora od strane tuženika od datum izdavanja, primljen na datum primanja nije ukinut.
2. utvrđivanje, da se radni odnos nastavlja i nakon razdoblja prestanka,
3. utvrđivanje, da se u slučaju ne pregovora / nepojavljivanja izdaje presuda zbog izostanka (Versäumnisurteil), u slučaju priznanja presuda po priznanju (Anerkenntnisurteil)
4. utvrđivanje, da je presuda privremeno izvršna.

Objašnjenje:

Detaljan opis činjenica i dokaza (nastavak na sljedećoj stranici)

Detaljan opis činjenica i dokaza (nastavak)

Protiv otkaza / sporazumnog raskida ugovora važi Zakon o zaštiti od otkaza / tužba za utvrđenje ništetnosti.

Ime prezime